



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 46/2020 vom 21.10.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 07. Oktober 2020, Nr. 125;
- die Dekrete des Ministerratspräsidenten vom 13. Oktober 2020 und vom 18. Oktober 2020;
- die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 45/2020 vom 16.10.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass man angesichts einiger problematischer Situationen im Rahmen des Ansteckungsverlaufes aufgrund der SARS-CoV-2 in der Provinz Bozen erachtet, weitere zeitlich begrenzte und

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 46/2020 del 21.10.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, nella sua versione vigente;
- Il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125;
- i DPCM del 13 ottobre 2020 e del 18 ottobre 2020;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 45/2020 del 16.10.2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che alcune situazioni critiche nell'ambito dell'andamento del contagio da SARS-CoV-2 nella provincia di Bolzano portano a ritenere di dover introdurre ulteriori misure mirate maggiormente restrittive, limitate temporalmente;



gezielte, restriktivere Maßnahmen einführen zu müssen;

VERORDNET,

dass für den unten angeführten Zeitraum die folgenden Vorschriften angewandt werden:

- 1) die didaktische und pädagogische Tätigkeit in den Oberschulen erfolgt, insbesondere für die letzte drei Jahre, in einem Ausmaß von größenordnungsmäßig 30% der Anzahl der Schüler, die öffentliche Verkehrsmittel oder Sonderdienste nutzen, über Fernunterricht;
- 2) man gibt darauf Acht, dass in den Schulen aller Schulstufen der Zutritt und der Austritt der Schüler gestaffelt erfolgt, sodass Menschenansammlungen und Überfüllungen der Transportmitteln vermieden werden;
- 3) in den Gastbetrieben müssen die Betreiber am Eingang des Lokals die Höchstanzahl der gleichzeitig zugelassenen Personen anbringen, und zwar aufgrund der Bestimmungen der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4;
- 4) für die Törggele-Aktivität in geschlossenen Räumlichkeiten wird neben den bereits bestehenden Sicherheitsbestimmungen die Regel von 1 Person je 4 Quadratmeter angewandt, falls diese restriktiver ist;
- 5) die Schließung der Spielhallen, Wett- und Bingosälen und ähnlicher Einrichtungen um 18.00 Uhr;
- 6) die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen erfolgen unter der Einhaltung der Regel von einer Person je 5 Quadratmeter, und jedenfalls mit maximal 15 Personen; insofern sie damit vereinbar sind, werden die weiteren Regeln gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 angewandt.
- 7) Veranstaltungen, Traditionen und andere wiederkehrende Anlässe, die wegen ihrer Natur eine höhere Ansteckungsmöglichkeit darstellen, wie die Weihnachtsmärkte, Nikolaus Umzüge, Krampusläufe finden nicht statt;

ORDINA

che per il periodo di riferimento si applichino le seguenti disposizioni:

- 1) l'attività didattica ed educativa nelle scuole secondarie di secondo grado, in particolare per il triennio, si svolge attraverso la didattica a distanza indicativamente in misura pari al 30% del numero degli alunni che fanno uso di mezzi di trasporto pubblici o dei servizi di trasporto speciali;
- 2) si vigila affinché nelle scuole di ogni ordine e grado l'ingresso e l'uscita degli alunni siano scaglionati, in modo da evitare assembramenti o sovraffollamento di mezzi pubblici;
- 3) nei servizi di ristorazione gli esercenti espongono all'ingresso del locale il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente in base alle disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 4) per lo svolgimento di castagnate/Törggelen in luoghi chiusi, oltre alle misure di sicurezza già in vigore, si applica la regola di 1 persona ogni 4 metri quadrati, se più restrittiva;
- 5) la chiusura delle attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e locali assimilati alle ore 18.00;
- 6) le prove e le esibizioni di cori e bande si svolgono nel rispetto della regola di 1 persona ogni 5 metri quadrati, e comunque con un numero massimo di 15 persone; continuano ad applicarsi le ulteriori regole dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, ove compatibili;
- 7) non hanno luogo manifestazioni, tradizioni e altre ricorrenze che per loro natura comportano maggiore possibilità di contagio, come i mercatini natalizi, sfilate di San Nicola e dei Krampus;



- 8) die Bürgermeister dürfen im Bereich der Märkte und Veranstaltungen auf Gemeinde- und Bezirksebene weitere einschränkende Maßnahmen erlassen,
- 9) dass Punkt 5) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 45 vom 16.10.2020 wie folgt ersetzt wird:
- “Die sowohl individuell als auch in Mannschaftsform ausgeübten Kontaktsportarten in geschlossenen Räumen sind verboten, die nicht zur Verbandstätigkeit von Sportvereinen gehören, die bei einem Sportverband eingetragen sind;“
- 10) dass die regionalen und nationalen Sportwettkämpfe in Form von Meisterschaften ausgesetzt sind, mit Ausnahme der zwei höchsten nationalen CONI- bzw. CIP-Ligen in den einzelnen Sportarten sowie der Oberliga und der Serie D im Fußball. Sportwettkämpfe in Form von Einzelveranstaltungen sind auf allen Ebenen ausgesetzt, es sei denn spezifische nationale oder internationale Wettkämpfe werden vom Landeshauptmann genehmigt. Nach drei Wochen erfolgt eine Evaluierung der Situation;
- 11) zulässig bleibt jedoch das Training der nicht durch Punkt 9) verbotenen Tätigkeiten, sowohl im Freien als auch in geschlossenen Räumen, insofern die geltenden Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden;
- 12) im Rahmen der erlaubten Sportwettkämpfe ist die Verabreichung von Speisen und Getränken jedenfalls nicht erlaubt;
- 13) der Punkt 6) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 45 vom 16.10.2020 wird widerrufen.
- 8) i sindaci possono adottare ulteriori misure restrittive in materia di mercati o manifestazioni analoghe di rilevanza comunale o comprensoriale;
- 9) il punto 5) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 45 del 16.10.2020 è così sostituito:
- “È vietato lo svolgimento degli sport di contatto al chiuso, esercitati sia in forma individuale che in squadra, che non rientrino nell'attività federale organizzata da associazioni sportive regolarmente affiliate ad una federazione sportiva;“
- 10) che sono sospese le competizioni sportive regionali e nazionali in forma di campionati, ad eccezione dei campionati delle prime due serie nazionali CONI e CIP nei singoli sport nonché del campionato di promozione e della serie D nel calcio. Le competizioni sportive in forma di manifestazioni singole sono sospese a tutti i livelli, salvo autorizzazione di specifiche competizioni di carattere nazionale o internazionale da parte del Presidente della Provincia. Dopo tre settimane sarà effettuata una valutazione della situazione;
- 11) restano in ogni caso consentiti gli allenamenti, sia all'aperto che al chiuso, delle attività non vietate dal punto 9), nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti;
- 12) in occasione delle competizioni sportive consentite, è comunque vietata la somministrazione di cibo e bevande;
- 13) il punto 6) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 45 del 16.10.2020 è revocato.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort bis zum 30. November wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19,

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata e producono effetto fino al 30 novembre 2020.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.



abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)